

DIALET, LENGA E STIL

Di sigùr, paisàns, i no veis mai pensat ai repuars c'a passin fra li ideis di «dialet», «lenga» e «stil». Quant ch' i parlais, i ciacais, i sigais tra di vualtris, i doprais chel dialet ch' i veis imparat da vustra mari, da vustri pari e dai vustris vecius. E a son sècui che i frus di chisçus loucs a sucin dal sen di so mari chel dialet, e co a doventin òmis, a ghi lu insegnin encia lour ai soi fiolùs. E par imparalu, a no coventin silabarios, libris, gramatichis; a si lu parla cusì, coma c' a si mangia o e' a si respira. Nisun di vualtris al savarès scrivilu, chistu dialet, e, squasi squasi, nencia lèsilu. Ma intant lui al è vif, e se vif!, ta li vustris bocis, tai lavris da li zovinutis, tai stomis dai fantas, e al suna alegrementri di bràida in bràida, di ciamp in ciamp.

Cusì il dialet al è la pi ùmila e comun maniera di esprimisi al é doma che parlat, nisun al si impensa mai di scrivilu.

Ma se a qualchidun a ghi vegnès che idea? I vuej disi l'idea di doprà il dialèt par esprimi i so sintimins, li so pasions? No, tegnèivi ben a mins, no par scrivi do tre stupidadis da fa ridi, o par contà do tre storiutis vecis dal so pais (parsè che alora il dialet al resta dialet, e basta li), ma cun l'ambisiòn di disi robis pi elevadis, difisilis, magari; se qualchidun, insoma, al crodès di esprimisi miej cu '1 dialet da la so ciera, pi nouf, pi fresc, pi fuart si no la lenga nasional imparada tai libris? Se a qualchidun a ghi ven che idea, e al é bon di realisala, e altris c' a parlin chel stes dialet, a lu sèguitin e a lu imitin, e cussì, un puc a la volta, a si ingruma na buna quantitat di material scrit, alora chel dialet al doventa «lenga». La lenga a sarès cussì un dialet seni e doprat par esprimi i sintimins pi als e segres dal cour.

Cussì, i veis di savè – par esempi – che il Talian na volta, tanciu sècui fa al era encia lui doma che un dialet, fevelat da la puora zent, dai contadins, dai famejs, dai sotans, mentri che i siors e i studias a parlavin e a scrivevin in latin.

Il latin al era insoma coma che ades al è par nu il Talian, e il Talian (cu '1 Franseis, il Spagnoul, il Portugheis), al era un dialet dal Latin, coma che ades, par nu, l'Emilian, il Sicilian, il Lombart ... a son dialès dal Talian. Ma eco c' a saltin four, in Toscana, scritòurs e poès c' a volin sfogà cun pi sinceritat e vivacitat i so afiès, e in maniera che ducius aju capissin: e cussì a si metin a scrivi tal so dialèt toscan. In dialèt toscan Dante al scrif la so «Divina Comedia», in dialèt toscan il Petrarca al scrif li so poe. siis, e cusì chel dialèt un puc par volta al doventa lenga e al sostituis il Latin. E sicoma che ducius chei altris dialès italiani a no an nè documins scris ne poès, la lenga toscana a si impon su ducius e a doventa lenga italiana.

Pa vigni a disì dal nustrì dialèt, fra i dialès di Italia, il furlan al à na fisunomia sò e ben distinta, par sers caraters e sertis formis antighis c' al conserva e che no lu lassin confondi cun nisun altri. Stant ai studios, il furlan al fai part dai dialès ladins, peraula c' a vai coma disì latins. La «Ladinia» a sares na region c' a comprend il Friul, la Ciargna, li Alpis fin ai Grigions, e c' a à derivat la so fevela diretamintri dal Latin, nè pi nè mancù che coma il Franseis, il Talian etc. Infatti come esia il plural dai nons italiani? In vocal: rosa, ros-e; campo, camp-i. E par Furlan? In consonant (s) : rosa, rosi-s; ciamp, ciamp-s. Chista particularitat e tantis altris a an convinsut i studiòus a considerà il Furlan coma un dialèt no italian, ma parsestant. Purtrop però il Friul, par tantis mai rasons, a no '1 à avut in nisun timp un grant poeta c'al ciantàs ta la so lenga e a ghi des splendour e renomansa; il Furlan al à sempri cugnut doprà che fevela par li puoris operis dai contadins, dai montagnars, dai mercantins, par comandà o domandà di mangià, di bevi, di fa l'amour, di ciantà, di lavorà.

Cun chistu, i no vuej disì che il Furlan no 'i sedi mai stat scrit, c'a no'l vedi vut nencia un poeta; tancius a-nd-à vus, ma squasi ducius poetùs, cun pucia ambision, pucia fantasia, c' a no zevin pi in là di ches poesiutis sintimintalis, paisanis e disavidis, o di ches spiritosadis c' a fan encia ridi, ma, finida la riduda, a finis dut.

Però, dal secul XIV a vuei, qualchi poeta al si inalsa, o par la fuarsa dura e paisana dal so carater (Co. Ermes di Coloret, 1622-1692), o par na buna vena musical (Pieri Zorut, 1792-1867) o par la limpidad dal so scrivi (Caterina Percoto, 1812-1884).

E encia tra i modernos i vin qualchi bon scritour (Bonini, Argeo, Carletti, Chiurlo e altris). Ma, coma ch' i disevi, scritours di chei c'a fan cambià, scrivindilu, dialèt in lenga, il Friul a no-nd-à vus. A no è dita erò ch' i no vedi di veju! A è miej spetà e sperà che no rindisi; parsè che rindisi, se no altri, a vuol disì rifiutà no doma poesia e art, ma dignitat e, massime, storia

A vegnarà ben il di che il Friul al si inecuarzarà di vei na storia, un passat, na tradision! Intant, paisans, persuadeivi di na roba: che il nustrì dialèt furlan a no '1 à nuja di invidia a chei di Udin, di San Danel, di Sividat ... Nisun, a è vera, a lu à mai doprat par scrivi, esprimisi, ciantà; ma a no è justa nencia pensà che, par chistu, al vedi sempri di sta soterat tai vustris fogolars, tai vustris ciamps, tai vustris stomis. Chel di là da 1' aga a no po1 vantasi, in confront dal nustrì, di esi lenga no dialèt, propit parsè che, coma ch' i disevi, a no 'i à dat nisun grant scritour. Dutis li fevelis furlanis, di cà e di là da 1' aga, dai mons e dal pian, a spetin la stesa storia, a spetin che i Furlans a si inecuarzin veramintri di iour, e a li onorin coma c' a son degnis: fevelà Furlan a vuol disì fevelà Latin.

Quant che un dialèt al ven lenga, ogni scritour al dopra che lenga a conforma da li so ideis, dal so carater, da li so bramis. Insoma ogni scritour al scrif e al compon in maniera diviersa e ognun al à il so «stil». Chel stil al è alc di interior, platàt, privat, e, massime, individuai. Un stil a no 'i è nè italian e nè todesc e nè furlan, al è di che! poeta e basta.